



**Tarrajadora Eléctrica para Tubo**  
*Electric Pipe Threader*



**NOM**

**Manual de Usuario y Garantía.**  
*User's Manual and Warranty.*

**862**



**ATENCIÓN:** Lea, entienda y siga las instrucciones de seguridad contenidas en este manual antes de operar esta herramienta.  
**WARNING:** Read, understand and follow the safety rules in this manual, before operating this tool.

## E S P A Ñ O L

## E N G L I S H

### CONTENIDO

### CONTENT

|   |    |  |    |
|---|----|--|----|
| Normas generales de seguridad                         | 3  | General safety rules                             | 8  |
| Seguridad eléctrica                                   | 3  | Electric safety                                  | 8  |
| Seguridad personal                                    | 4  | Personal safety                                  | 8  |
| Utilización y cuidados de las herramientas eléctricas | 4  | Tool use and care                                | 9  |
| Advertencias de seguridad para tarrajas eléctricas    | 5  | Specific safety rules for electric pipe threader | 9  |
| Características                                       | 5  | Features   | 10 |
| Instrucciones de operación                            | 5  | Operation instructions                           | 10 |
| Mantenimiento   | 6  | Maintenance                                      | 10 |
| Solucionador de problemas                             | 7  | Troubleshooting                                  | 11 |
| Especificaciones técnicas                             | 7  | Technical data                                   | 11 |
| Garantía  | 16 | Warranty policy                                  | 16 |

### SÍMBOLOS

### SYMBOLS



**PELIGRO, ADVERTENCIA, PRECAUCIÓN:**  
Indica un riesgo personal o la posibilidad de un daño.

**DANGER, CAUTION, WARNING:** Indicates risk of personal injury and/or the possibility of damage.



**Herramientas tipo II:** Doble aislamiento, protege las herramientas eléctricas.

**Type II power tools:** Indicates double insulation.

## NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

Esta TARRAJA tiene características que harán su trabajo más rápido y fácil. Seguridad, comodidad y confiabilidad fueron previstos como prioridad para el diseño del mismo, haciendo más fácil su operación.

**⚠️ ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La omisión de alguna de las advertencias e instrucciones que se enlistan a continuación puede dar como resultado un choque eléctrico, fuego y/o un daños serios. **CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS Y TODAS LAS INSTRUCCIONES.**

**NOTA:** La expresión "herramienta" en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que se conecta a la fuente de alimentación (con cable) o a la herramienta que se acciona a batería (sin cable).

### SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO

Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas y oscuras provocan accidentes.

No maneje herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, tales como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.

Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden causarle la pérdida del control.

## SEGURIDAD ELÉCTRICA

La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con receptáculo. No modificar nunca la clavija de ninguna manera. No usar ningún adaptador de clavijas con herramientas eléctricas puestas a tierra. Clavijas no modificadas y bases coincidentes reducirán el riesgo de choque eléctrico.

Evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores. Hay un riesgo aumentado de choque eléctrico si su cuerpo está puesto a tierra.

No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad. El agua que

entre en la herramienta aumentará el riesgo de choque eléctrico.

**No abuse del cable. No usar nunca el cable para llevar, levantar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable lejos del calor, aceite, cantos vivos o piezas en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

Cuando maneje una herramienta eléctrica en el exterior, use una prolongación de cable adecuada para uso en el exterior. El uso de una prolongación de cable adecuada para uso en el exterior reduce el riesgo de choque eléctrico.

Si el Uso de una herramienta en un lugar húmedo es inevitable, use una alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD).

### EXTENSIONES DE CABLE

**NOTA:** El uso de cables dañados incrementa el riesgo de descargas eléctricas o quemaduras.

Si es necesario un cable de extensión, debe ser usado un cable con el tamaño adecuado de los conductores. La tabla de la siguiente página, muestra el tamaño correcto para usar dependiendo en la longitud del cable y el rango de amperaje especificado en la etiqueta de valores nominales del producto. Si está en duda, use el rango próximo más grande.

Siempre use cables de extensión listados en UL, CSA ó NOM. **TAMAÑOS RECOMENDADOS DE EXTENSIONES DE CABLE:**

| VOLTAJE                 | CALIBRE MÍNIMO PARA EXTENSIONES |      |                  |      |
|-------------------------|---------------------------------|------|------------------|------|
|                         | LONGITUD TOTAL DE CORDÓN (m)    |      |                  |      |
| 120 V                   | 8 m                             | 16 m | 30 m             | 45 m |
| Clasificación de amp.   | AWG                             | AWG  | AWG              | AWG  |
| Más de 0, No más de 6   | 16                              | 16   | 16               | 14   |
| Más de 6, No más de 10  | 16                              | 16   | 14               | 12   |
| Más de 10, No más de 12 | 16                              | 16   | 14               | 12   |
| Más de 12, No más de 16 | 14                              | 12   | NO SE RECOMIENDA |      |

Cuando esté usando el producto afuera, use una extensión para exteriores marcadas con lo siguiente: "WA" o "W". Estas extensiones están pensadas para trabajar en exteriores y reducen el riesgo de descarga eléctrica.

**"ESTA HERRAMIENTA CUENTA CON UN SUJETACABLE TIPO "Y", EN CASO DE DAÑARSE EL CORDÓN DE ALIMENTACIÓN, ÉSTE DEBERÁ SER REEMPLAZADO POR EL FABRICANTE, SUS CENTROS DE SERVICIO AUTORIZADOS, O PERSONAL CALIFICADO A FIN DE EVITAR RIESGOS."**

**SEGURIDAD PERSONAL**

Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja herramientas eléctricas puede causar un daño personal serio. Use equipo de seguridad. Lleve siempre protección para los ojos. La utilización para las condiciones apropiadas de un equipo de seguridad tal como mascarilla antipolvo, zapatos no resbaladizos, gorro duro, o protección para los oídos reducirá los daños personales.

Evite un arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor está en posición apagado antes de conectar a la red y/o a la batería, coger o transportar la herramienta. Transportar herramientas eléctricas con el dedo sobre el interruptor o enchufar herramientas eléctricas que tienen en interruptor en posición encendido invita a accidentes.

Retire llaves o herramienta antes de arrancar la herramienta eléctrica. Una llave o herramienta dejada unida a una pieza rotativa de una herramienta eléctrica puede causar un daño personal.

No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

Vista adecuadamente. No vista ropa suelta o joyas. Mantenga su pelo, su ropa y guantes alejados de las piezas en movimiento. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden ser cogidos en las piezas en movimiento.

Si hay dispositivos para la conexión de medios de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que éstos estén conectados y se usen correctamente. El uso de estos dispositivos puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

**⚠ IMPORTANTE:** Este aparato no se destina para utilizarse por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean diferentes o estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, a menos que dichas personas reciban una supervisión o capacitación para el funcionamiento del apa-

rato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben supervisarse para asegurar que ellos no empleen los aparatos como juguete.

**UTILIZACIÓN Y CUIDADOS DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**

No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su aplicación. La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro al ritmo para la que fue concebida.

No use la herramienta eléctrica si el interruptor no gira “encendido” y “apagado”. Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

Desenchufe la clavija de la fuente de alimentación y/o de la batería antes de efectuar cualquier ajuste, cambio de accesorios, o de almacenar las herramientas eléctricas. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar la herramienta accidentalmente.

Almacene las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita el manejo de la herramienta eléctrica a personas no familiarizadas con las herramientas o con estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no entrenados.

Mantenga las herramientas eléctricas. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no haya piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar la operación de las herramientas eléctricas. Las herramientas eléctricas se reparan antes de su uso, cuando están dañadas. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas pobremente mantenidas.

Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte mantenidas correctamente con los bordes de corte afilados son menos probables de trabarse y más fáciles de controlar.

Use la herramienta eléctrica, accesorios y puntas de herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista para el tipo particular de herramienta eléctrica, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar. El uso de la herra-



mienta eléctrica para aplicaciones diferentes de las previstas podría causar una situación de peligro.

### SERVICIO

Haga revisar su herramienta eléctrica por un servicio de reparación calificado usando solamente piezas de reemplazo idénticas. Esto garantizará que la seguridad de la herramienta eléctrica se mantiene.

### ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA TARRAJA ELÉCTRICA

- **VIGILE LA MÁQUINA EN RALENTÍ**
- **Familiarícese con su funcionamiento.** Lubrique la máquina antes de roscar.
- Cuando trabaje con un generador. Asegure una potencia mínima de salida de 2.8 KWA.

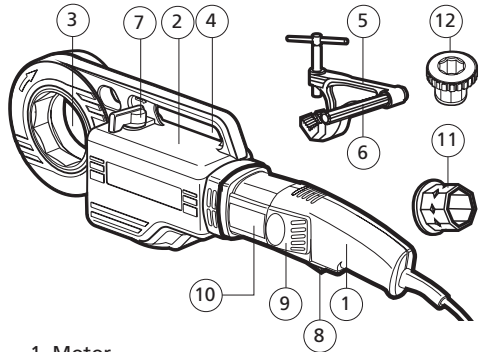
1. No rosque sin usar la prensa fija tubo. Incluso para roscar las medidas más pequeñas del tubo deberá emplear la prensa fija tubos.
2. Asegúrese del perfecto montaje de la prensa fija tubos. En caso de una mala sujeción la máquina girará sobre el cabezal de roscado y provocar un accidente dañar al usuario. El perno de la prensa fija tubos, está suelto en la cubierta de la carcasa y debe roscarse en el barreno correspondiente del cuerpo.
3. Compruebe el estado del interruptor de encendido. Asegúrese que el interruptor de encendido se desbloquea automáticamente al quitar la presión sobre él.
4. Uso de extensiones eléctricas. Asegúrese que el cable sea lo más grueso y corto posible. La extensión eléctrica deberá ser de más de 15 A y nunca sobrepasará los 30 metros de longitud.
5. No roscar sin una lubricación abundante y continua. Una buena lubricación alargará la vida de su máquina y cabezas de la tarraja. También mejorará la calidad de rosca.
6. Siempre rosque a la velocidad de trabajo. El roscado de derecha a izquierda deberá ser hecho a la velocidad indicada en la palanca de cambio de marcha en reversa en la dirección de la flecha. Una velocidad rápida sólo será utilizada para desenroscar la cabeza del tubo roscado. Para un roscado a la izquierda inserte la cabeza de roscado en el extremo opuesto del motor y mantenga la rotación en dirección de trabajo.

7. No cambie velocidad de marcha durante la operación de roscado. Una vez finalizada la rosca, pare la máquina y realice el cambio de marcha en reversa para liberar el tubo.

### CARACTERÍSTICAS

#### CONOZCA SU HERRAMIENTA

Antes de intentar usar este producto, familiarícese con todas sus características de operación y requerimientos de seguridad.



1. Motor.
2. Caja de engranes.
3. Alojamiento de las cabezas.
4. Ajuste de la prensa fija tubos.
5. Fija tubos.
6. Perno.
7. Palanca de inversión de marcha.
8. Interruptor de marcha.
9. Alojamiento de escobillas.
10. Etiqueta identificación de la máquina.
11. Adaptador monoblock.  
1/4" - 1.1/4" (6,35 - 31,75) mm
12. Adaptador euroblock.  
1/4" - 1.1/4" (6,35 - 31,75) mm

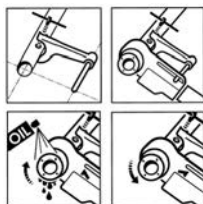
### INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

1. Antes de realizar cualquier operación con la máquina asegúrese de leer todas las instrucciones de seguridad.
2. Fije la abrazadera del tubo de forma segura y compruebe que la prensa de pernos de anclaje está paralela al tubo a roscar. El perno, se debe extender sobre el extremo del tubo aproximadamente de 1 o 1,5 cm.

3. Elija el cabezal de roscado, según sus necesidades y móntela en el acoplamiento octagonal en la máquina. Primero colocar el adaptador. Cuando se utiliza un cabezal de 1 1/4 pulgadas. Para rosca derecha inserte el cabezal de roscado en la parte delantera de la máquina. Para rosca a la izquierda inserte el cabezal de roscado en el extremo opuesto de la máquina.
4. Cuando se utiliza el adaptador, esta debe ser insertada directamente en el acoplamiento octagonal de la máquina en el mismo lugar en el que se ha insertado el cabezal de roscado (rosca a derecha por la cara frontal e izquierda por la opuesta) y asegurarse por su tapa roscada.
5. Para insertar el cabezal en el adaptador, desplace la parte móvil de este último en sentido opuesto a las manecillas del reloj hasta que esté completamente insertada. Esta parte se ajustará en el cabezal. Para quitarlo proceda de forma inversa.
6. A continuación inserte la máquina en el tubo y asegúrese de que está guiado de forma segura en la carcasa por el perno de la abrazadera del tubo.
7. Compruebe que la palanca de marcha atrás esté colocada correctamente (la flecha está en la dirección de operación). Presione el interruptor de encendido con la mano derecha. La rotación se iniciará inmediatamente. Ahora la cabeza debe ser movida hacia el tubo para iniciar el proceso de roscado presionando la máquina.
8. Tan pronto como se haya iniciado el roscado, lubrique constante y abundantemente el cabezal con aceite de roscar.
9. Una vez conseguida la longitud de rosca adecuada (en una rosca normal nunca deberá sobresalir el tubo de la cabeza de tarraja), pare el motor. Cambie la posición de la palanca en reversa y presione el interruptor de encendido. La máquina comenzará a desenroscar la cabeza y el tubo quedará libre.

### **⚠ ATENCIÓN:**

La velocidad rápida es solo para desenroscar el cabezal. No rosque nunca con esta velocidad.



## MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina, desconectar el enchufe de la toma de corriente.

1. Cable y enchufe. Tanto el cable como el enchufe deben encontrarse en condiciones óptimas. Examínelos a intervalos regulares.
2. Interruptor de encendido. Compruebe que el interruptor de la máquina se desbloquea automáticamente al liberarlo de la presión de los dedos. En caso de detectar alguna anomalía llévelo a centro de servicio inmediatamente.
3. Carbones. Compruebe con frecuencia el desgaste de los carbones y que tengan un contacto perfecto con el rotor. Cambie los carbones cuando su longitud haya quedado reducida a 1/3 de la longitud original.
4. Motor y rotor. Por cada 100 horas de uso, quite el polvo del carbón que haya en el motor y en el porta carbones. El rotor del motor deberá estar limpio en todo momento y su superficie tendrá que ser uniforme (de color bronce claro).
5. Cabezales de roscado. Asegúrese que la cabeza que vaya a utilizar no tenga los peines dañados, ya que la calidad de la rosca se verá gravemente deteriorada. Manténgalas limpias de rebaba para lograr un roscado de calidad y una mayor vida.
6. Caja de engranes. Cada 500 horas de funcionamiento debe realizarse un cambio de grasa. Tras desmontar la máquina, limpie todos los mecanismos para eliminar la grasa usada. Secar las piezas con aire a presión seco y aplicar la nueva grasa, con las manos bien limpias. No usar líquidos solventes. La cantidad de grasa necesaria para realizar un buen engrase es de 300 gr aproximadamente. No es aconsejable una aplicación excesiva de grasa porque puede aumentar la temperatura de la máquina. Tipo de grasa: LGMT2 de SKF o similar. Aconsejamos que esta operación sea realizada por un centro de servicio autorizado.
7. Desmontaje de la caja de engranes. Al desmontar la tapa de la caja de engranes no introduzca objetos punzantes tales como puntas, destornilladores y artículos parecidos, entre las caras de unión del cuerpo y tapa. El procedimiento adecuado para removerlo, será golpear suavemente con un mazo plástico en la cara frontal.

8. Fija tubos. Asegúrese que la mordaza de la prensa fija-tubos está en buenas condiciones. Reemplácela si observa deslizamiento del tubo.
9. El mantenimiento y la reparación de la máquina debe ser realizado por un especialista. Todas las reparaciones deben ser realizadas por un especialista en un centro de servicio autorizado y sólo piezas originales deben ser utilizados.

### SOLUCIONADOR DE PROBLEMAS

**⚠ ADVERTENCIA:** Si necesita cualquier servicio adicional a los que a continuación se detallan consulte con el servicio técnico más cercano.

#### NO HAY POTENCIA SUFICIENTE

- Asegúrese de que el cable de extensión no sea demasiado largo o que no tiene sección suficiente.
- Asegúrese de que se está utilizando la velocidad de trabajo adecuada.
- La abrazadera del tubo debe estar bien asegurado (atornillado paralelo al tubo).
- Compruebe el estado de funcionamiento del cabezal de roscado.
- Lubrique continua y abundantemente las cabezas de tarraja.
- Asegúrese de que el tubo se puede roscar.

#### ROSCADO DESCENTRADO

- Compruebe el buen posicionamiento de la prensa fija tubos (paralelo al tubo).
- Compruebe la calidad y el estado del tubo.

#### INSUFICIENTE LONGITUD DE ROSCA

- Compruebe que el fija-tubos esté correctamente colocado.
- Compruebe que no haya una obstrucción entre la máquina y el fija-tubos.

#### INSUFICIENTE CALIDAD DE ROSCA

- Compruebe que los peines estén en buenas condiciones.
- Compruebe que se esté lubricando continua y abundantemente
- Compruebe la calidad del tubo.
- Compruebe que el aceite de roscado sea de calidad adecuada.

#### MAL AJUSTE DE LA CABEZA DE TARRAJA.

- Asegúrese de emplear el adaptador en las medidas adecuadas (hasta 1 1/4").
- Compruebe que utiliza una cabeza de tarraja adecuada.

#### LA PALANCA DE CAMBIO DE SENTIDO DE GIRO ESTÁ BLOQUEADA

- Mueva ligeramente la máquina hacia arriba y hacia abajo.

### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

|                               |                                    |
|-------------------------------|------------------------------------|
| VOLTAJE-FRECUENCIA            | (110-120) V~ (50/60) Hz            |
| VELOCIDAD DE ROSCADO          | (25 - 15) r/min ((0,41 - 0,25)s-1) |
| VELOCIDAD EN REVERSA (RÁPIDA) | 58 rpm (0,96 s-1)                  |
| CAPACIDAD DE ROSCADO          | 1/2" - 2" ((12,7 - 50,8) mm)       |
| ROSCA CÓNICA                  | 1/16 (1,58 mm)                     |
| TIPOS DE ROSCA                | BSPT (dere, izq) NPT               |
| POTENCIA                      | 1 010 W                            |
| CORRIENTE                     | 7,5 A                              |
| PESO                          | 6 kg (13,2 lb)                     |



R (DIN 2999, BSPT), NPT/API, G (DIN ISO 228, DIN 259, BSPP) NPSM, Pg, M, BSW, UNC



## GENERAL SAFETY RULES

Your ELECTRIC THREADER has many features that will make your job faster and easier. Safety, performance and reliability have been given top priority in the design of this tool, qualities to make easy to maintain and to operate.

**⚠ WARNING:** Read and understand all instructions. Failure to follow all indications listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

## SAFETY IN WORKING AREA

Keep your work area clean and well lit. Cluttered benches and dark areas may cause accidents.

Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Some power tools create sparks which may provoke fire.

Keep away observers, children and visitors while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

## ELECTRIC SAFETY

Double insulation eliminates the need for the three wire grounded power cord and grounded power supply system.

Avoid the body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.

Don't expose power tools to rain or wet conditions. The presence of water into power tools will increase the risk of electric shock.

Do not abuse of the power cord. Never use the power cord to carry the tool and do not pull the plug off the outlet. Keep the cable away of heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords immediately. Damaged cords increase the risk of electric shock.

When operating a power tool outside, use an outdoor extension cord marked "W-A" or "W". These cords are rated for outdoor use and reduce the risk of electric shock.

## EXTENSION CORDS

Replace damaged cords immediately. The use of damaged cords can shock, burn or electric shock. If an extension cord is necessary, a cord

with adequate size conductors should be used to prevent excessive voltage drop, loss of power or overheating. The table below shows the correct size to use, depending on cord length and nameplate amperage rating of tools. In case of doubt use the next heavier gauge. Always use UL listed extension cables.

## SIZE RECOMMEND EXTENSION CABLES

| MINIMUM CALIBER FOR EXTENSIONS |                          |      |                 |      |
|--------------------------------|--------------------------|------|-----------------|------|
| VOLTAGE                        | TOTAL LENGTH OF CORD (m) |      |                 |      |
|                                | 8 m                      | 16 m | 30 m            | 45 m |
| 120 V                          |                          |      |                 |      |
| Amp. classification            | AWG                      | AWG  | AWG             | AWG  |
| More than 0, Less than 6       | 16                       | 16   | 16              | 14   |
| More than 6, Less than 10      | 16                       | 16   | 14              | 12   |
| More than 10, Less than 12     | 16                       | 16   | 14              | 12   |
| More than 12, Less than 16     | 14                       | 12   | NOT RECOMMENDED |      |

## PERSONAL SAFETY

Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.

Don't use the tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may cause a serious personal injury.

**Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry.** Contain long hair. Keep your hair, clothing and gloves away of moving parts. Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.

**Avoid an accidental starting. Be sure that the switch is OFF before plugging in.** Carrying tools with the finger on the switch or plug in the tool switch in ON may cause accidents.

**Remove the adjusting keys or wrenches before turning the tool on.** A wrench or a key that is left close to a rotating part of the tool may provoke a personal injury.

**Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** Proper footing and balance enables better control of the tools on unexpected situations.

**Use safety equipment. Always wear eye protection.** Dust mask, nonskid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions.

**Before connecting the tool to a power source (receptacle, outlet, etc.) be sure that the voltage supplied is the same as that one specified on the nameplate of the tool.** To use a not specified voltage may cause a serious injury to the user as well as damage the tool.



**⚠ IMPORTANT:** This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities may be different or reduced, or lack of experience or knowledge, unless such persons are supervised or trained to operate the product by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not use the devices as toys.

### TOOL USE AND CARE

**Do not force the power tool. Use the correct tool for the application.** The correct tool will do the job better and more safely at the rate that it was designed to work at.

**Do not use tools if switch does not turn it on or off.** Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

**Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories or storing the tool.** This preventive safety measures reduce the risk of accidental starting of the tool.

**When the power tool is not in use, store it out of the reach of children, and do not allow individuals who are not familiar with the power tool or these instructions to operate it.** Power tools are dangerous in the hands on untrained users.

**Maintain the power tool. Check for misalignment or binding of moving parts, broken parts, and any other condition that may affect the operation of the power tool.** If it is damaged, have it repaired before using. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

**Check for misalignment or bonding of moving parts, breakage parts, and any other condition that may affect the tools operation.** If you find a damaged tool, take it to service before use it. **Use only accessories that are recommended by the manufacturer of your model.** Suitable accessories for one tool, may become hazardous when are used on another tool.

**Keep cutting tools, sharpened and clean.** Cutting tools in good condition with sharpened edges, are less likely to stuck in workpieces or easier to control.

**Is recommendable to use a safety device suitable, such a thermal and differential switch when you are using an electric equipment.**

### SERVICE

Tool service must be performed only by qualified repair personnel. Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury.

### SPECIFIC SAFETY RULES FOR ELECTRIC THREADERS

- **CHECK THE MACHINE WHEN IDLE.**
- Familiarize yourself with the machine Is operation. Lubricate the machine before executing any threading operation.
- Working with a generator. Check that there is a minimum output power of 2.8 Kwa.

1. Do not thread without using the tube clamp. The tube clamp should be used even when threading the smallest sizes.

2. Check that the tube clamp is perfectly mounted. If the tube is not fastened correctly, the machine would rotate on the threading head, with the consequent risk of injury to the operator. The tube fastening bolt is left loose inside the case cover and should be screwed into its corresponding hole.

3. Check condition of ON switch. When released of pressure, check that the ON switch unblocks automatically.

4. Use of extension cables. Check that the cable is as thick and as short as possible. The extension cable should be for more than 15 Amp and not longer than 30 m.

5. Do not thread without abundant and continuous lubrication. Good lubrication will prolong the life of your machine and threading heads. It will also improve threading quality.

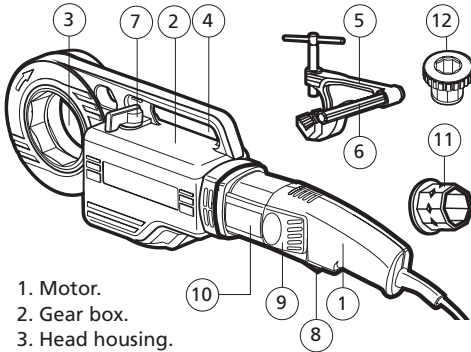
6. Always thread at working speed. Threading from right to left should be done at the working speed indicated on the reversing gear lever in the direction of the arrow. Fast speed will only be used to unscrew the threading head from the tube. For left thread, insert the threading head at the opposite end of the machine and maintain rotation in work direction.

7. Do not change speeds during the threading operation. When the threading operation has been completed, stop the machine and change gears to initiate reverse movement and free the tube.

## FEATURES

### KNOW YOUR TOOL

Before attempting to use this product, become familiar with all of its operating features and safety requirements.



1. Motor.
2. Gear box.
3. Head housing.
4. Tube fastener adjustment.
5. Tube fastener (clamp).
6. Bolt.
7. Reverse speed lever.
8. ON switch.
9. Brush housing.
10. Machine identification plate.
11. Adapter monoblok 1/4" -1.1/4"
12. Adapter euroblok 1/4" -1.1/4"

## OPERATION INSTRUCTIONS

1. Before carrying out any operations with the machine, first read the general safety instructions and preparations for start up.
2. Fasten the tube clamp securely and check that the machine is anchor bolt is parallel to the tube to be threaded. The bolt should extend over the end of the tube by approximately 1 or 1.5 cm.
3. Choose the threading head according to your needs and mount it in the octagonal coupling of the machine. Fit the adapter first, when using a 1.1/4" head. For right thread, insert the threading head at the front of the machine. For left thread, insert the threading head at opposite end of the machine.
4. When using the adapter, this should be directly inserted in the octagonal coupling of the machine on the same in which the threading head has been inserted (right thread: front

side; left thread: opposite side) and secured by its threaded cap.

5. To insert the head into the adapter, move the mobile part of the latter counter-clockwise until it is completely inserted. This will spring back securing the head. To remove it, proceed in likewise manner.

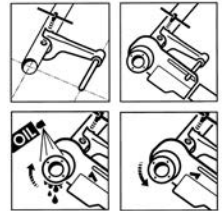
6. Next insert the machine in the tube and make sure that it is securely guided into its housing by the tube clamp bolt.

7. Check that the reverse gear lever is correctly in place (arrow in working direction). Press the electric switch with your right hand. Rotation will start immediately. Now the head should be moved towards the tube to start the threading process by pressing on the machine.

8. As soon as threading has begun, the head should be constantly and abundantly lubricated with threading oil.

9. Once the appropriate threading length has been achieved (the tube of the threading head should never overhang in a normal thread), stop the motor. Change the position of the reverse gear lever and start the motor. The machine will begin to unscrew the head and the tube will become free.

**⚠ ATTENTION:** Fast speed must only be used to unscrew the head. Never thread on fast speed.



## MAINTENANCE

Before carrying out any job on the machine, disconnect the plug from the mains outlet.

1. Cable and plug. Both the cable and plug should be in optimum condition. Check them at regular intervals.
2. ON switch. Check that the machine switch unlocks automatically when finger pressure is released. In case of any anomaly, replace immediately with a new one.
3. Brushes. Check frequently for brush wear and perfect contact with rotor. Change brushes when their length is 1/3 of original length.
4. Motor and rotor. The carbon dust accumulated in the motor and brush housing should

be removed every 100 hours. The motor's rotor should be permanently clean with a uniform surface (light bronze color).

5. Threading heads. Check that there are no damaged teeth on the head to be used, as thread quality could be seriously deteriorated. Keep clean of swarf to achieve top quality threading and longer life.

6. Gear box. Change grease every 500 operating hours. After dismantling the machine, oil all mechanisms to eliminate old grease. Remove parts with dry compressed air and apply new grease with clean hands. Do not use solvents. Approximately 300 grs. of grease is needed for a correct lubrication. An excessive amount of grease is not recommended as it can increase the temperature of the machine. Grease type: LGM2 by SKF or similar. We recommend that this operation be carried out by an authorized after-sales service.

7. Dismounting the gear box. Before dismantling the cover of the gear box, never introduce sharp objects such as tips, screwdrivers, etc. between the body and cover is connecting faces. The correct procedure is to tap the front of the octagon gently with a plastic hammer.

8. Tube fastener (clamp). Check that the tube fastener clamp is in good condition. Replace when tube displacement occurs.

9. Machine maintenance and repair should be done by a specialist. All repairs should be carried out by a specialist and only original parts should be used.

## TROUBLESHOOTING

**⚠ IMPORTANT:** If any additional service is needed other than those indicated below, please contact the nearest technical service station.

### INSUFFICIENT POWER

- Make sure that extension cable is not too long or that it does not have insufficient section.
- Make sure that the right working speed is being used.
- Tube clamp must be well secured (bolt parallel to tube).
- Check operating condition of threading heads.

- Apply plenty and continuous lubrication to threading heads.
- Make sure that the tube can be screwed.

### OFF-CENTER THREADING

- Check position of tube fastener (shaft parallel to tube).
- Check condition and quality of tube.

### INSUFFICIENT THREAD LENGTH

- Check correct positioning of tube fastener.
- Make sure that there is no obstruction between the machine and the tube fastener.

### POOR THREAD QUALITY

- Check condition of teeth.
- Check that there is continuous and abundant lubrication.
- Check quality of tube.
- Check quality of threading oil.

### INCORRECT ADJUSTMENT OF THREADING HEAD

- Use the adapter for appropriate sizes (up to 1.1/4").
- Check that the appropriate threading head is being used.

### LOCKED SHIFT LEVER

- Move the machine slightly upwards and downwards.

## TECHNICAL DATA

|                    |                                    |
|--------------------|------------------------------------|
| VOLTAGE-FREQUENCY  | (110-120) V~ (50/60) Hz            |
| THREADING SPEED    | (25 - 15) r/min ((0,41 - 0,25)s-1) |
| FAST REVERSE SPEED | 58 rpm (0,96 s-1)                  |
| THREADING CAPACITY | 1/2" - 2" ((12,7 - 50,8) mm)       |
| THREAD TAPER       | 1/16 (1,58 mm)                     |
| TYPE OF THREAD     | BSPT (dere, izq) NPT               |
| POWER              | 1 010 W                            |
| CURRENT            | 7,5 A                              |
| WEIGHT             | 6 kg (13,2 lb)                     |



R (DIN 2999, BSPT), NPT/API, G (DIN ISO 228, DIN 259, BSPP) NPSM, Pg, M, BSW, UNC

### APPROVALS

89392 EEC, 91368 EEC, 73/23 EEC, 89/336 EEC, EN 50144.2.9

## ESPAÑOL

### PÓLIZA DE GARANTÍA

## ENGLISH

### WARRANT POLICY

**Urrea Herramientas Profesionales S.A. de C.V.** garantiza este producto por el término de 1 año en sus piezas, componentes y mano de obra contra cualquier defecto de fabricación a partir de la fecha de entrega.

**Urrea Herramientas Profesionales S.A. de C.V.** Warranties this product for a period of 1 year in its parts, components and manual labour against any manufacture defect from the purchasing date.

Fecha de venta: \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_  
Producto: \_\_\_\_\_  
Marca: \_\_\_\_\_  
Modelo: \_\_\_\_\_

Purchase date: \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_  
Product: \_\_\_\_\_  
Brand: \_\_\_\_\_  
Model: \_\_\_\_\_



Sello y firma de distribuidor

Distributor seal and signature

Comercializado e Importado por:  
**Urrea Herramientas Profesionales S.A. de C.V.**  
km 11,5 Carretera A El Castillo, El Salto, Jalisco, México. C. P. 45680, Tel. (33) 3208 7900, RFC UHP900402Q29

Sold and Imported by:  
**Urrea Herramientas Profesionales S.A. de C.V.**  
km 11,5 Carretera A El Castillo, El Salto, Jalisco, México. C. P. 45680, Tel. (33) 3208 7900, RFC UHP900402Q29

#### Condiciones:

Para hacer efectiva la garantía deberá presentar el producto junto con la póliza de garantía debidamente firmada y sellada por el establecimiento donde la adquirió, en cualquiera de los centros de servicio autorizados.

Los gastos de transportación que se deriven del cumplimiento de la garantía serán cubiertos por: **Urrea Herramientas Profesionales S.A. de C.V.**

#### Terms:

In order to make warranty effective you must present the product along with the warranty properly filled and signed to an authorized distributor or service center.

**Urrea Herramientas Profesionales S.A. de C.V.** will cover the transportation cost related to the warranty.

#### Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto haya sido utilizado en condiciones distintas a las normales o al desgaste natural de sus partes.
- Cuando el producto no haya sido operado de acuerdo al instructivo de uso que lo acompaña.
- Cuando el producto haya sido alterado o reparado por personas no autorizadas.

#### This warranty is not applicable in the following cases:

- When the product has not been used according to normal conditions or natural wear of its parts.
- When the product has not been used according with this user's manual instructions.
- When the product has been fixed or modified by unauthorized or unqualified person.

CALL CENTER USUARIO

**01800 88 87732**

[www.urrea.com](http://www.urrea.com)  
[serviciocpt@urrea.net](mailto:serviciocpt@urrea.net)

